

2003

**BILL 56**

**PROJET DE LOI 56**

**Anglican Church Act, 2003**

**Loi de 2003 sur l'Église anglicane**

WHEREAS The Diocesan Synod of Fredericton prays that it be enacted as hereinafter set forth;

CONSIDÉRANT que le Synode diocésain de Fredericton demande qu'il soit décrété de la façon ci-après énoncée;

THEREFORE, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

À CES CAUSES, Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

**Definitions**

**Définitions**

1 In this Act,

1 Dans la présente loi,

“Bishop” means the person holding the office of Bishop of the Diocese;

« Chapitre de la cathédrale » désigne la personne morale maintenue en existence par le paragraphe 2(3);

“The Bishop of Fredericton” means the corporation continued by subsection 2(2);

« conseil diocésain » désigne le conseil que le Synode a élu ou nommé dans le but de gérer les affaires du diocèse entre les réunions du Synode;

“Cathedral Chapter” means the corporation continued by subsection 2(3);

« diocèse » désigne le Diocèse de Fredericton constitué par lettres patentes datées du 25 avril 1845, délivrées par feu Sa Majesté la Reine Victoria;

“church” includes a chapel and any other place dedicated or consecrated as a place of worship;

« église » comprend une chapelle ainsi que tout autre lieu dédié ou consacré au culte;

“Church” means The Anglican Church of Canada;

“Diocesan Council” means the Council elected or appointed by the Synod to manage the affairs of the Diocese between meetings of the Synod;

“Diocese” means The Diocese of Fredericton as constituted by Letters Patent issued by Her late Majesty, Queen Victoria, dated April 25, 1845;

“parish” means a geographical area or a community of Church members committed to the pastoral care of a Rector or other minister;

“parish corporation” means a corporation continued by subsection 2(4) or created under section 7;

“Rector” means the member of the clergy appointed to that position in a parish;

“Synod” means the corporation continued by subsection 2(1).

### **Corporate Structures**

2(1) The Diocesan Synod of Fredericton is continued as a corporation.

2(2) The person who from time to time holds the office of Bishop of the Diocese is continued as a corporation sole by the name of The Bishop of Fredericton.

2(3) The Bishop and Chapter of the Cathedral of Christ Church in the City and Diocese of Fredericton is continued as a corporation.

2(4) The several corporations now existing comprising the Rector together with the Church Wardens and members of the Vestry chosen in a parish and now or formerly known by the names set out in Column 1 of Schedule A are continued by the respective names set out in Column 2 of Schedule A.

2(5) A reference in any enactment or document to a corporation by a name set out in Column 1 of Schedule A shall be read as a reference to the same

« Église » désigne l'Église anglicane du Canada;

« évêque » désigne la personne occupant le siège d'évêque diocésain;

« Évêque de Fredericton » désigne la personne morale maintenue en existence par le paragraphe 2(2);

« paroisse » désigne la région géographique ou la communauté de membres de l'Église confiées au soin pastoral d'un recteur ou d'un ministre;

« recteur » désigne le membre du clergé nommé à cette charge dans une paroisse;

« société paroissiale » désigne la personne morale maintenue en existence par le paragraphe 2(4) ou créée en vertu de l'article 7;

« Synode » désigne la personne morale maintenue en existence par le paragraphe 2(1).

### **Structure sociale**

2(1) Le Synode diocésain de Fredericton est maintenu en existence comme personne morale.

2(2) La personne en fonction à titre d'évêque du diocèse est maintenue en existence comme personne morale individuelle sous la désignation d'Évêque de Fredericton.

2(3) L'Évêque et Chapitre de la cathédrale Christ Church dans la cité et le diocèse de Fredericton est maintenu en existence comme personne morale.

2(4) Les différentes personnes morales actuelles, composées du recteur ainsi que des marguilliers et des membres du conseil paroissial choisis au sein d'une paroisse, qui portent ou portaient les désignations énumérées dans la colonne 1 de l'annexe A, sont maintenues en existence sous les désignations correspondantes de la colonne 2 de l'annexe A.

2(5) Toute mention d'une personne morale faite dans un texte législatif ou document au moyen d'une des désignations énumérées dans la colonne 1

corporation by the corresponding name set out in Column 2 of Schedule A.

de l'annexe A vaut la même mention faite au moyen des désignations correspondantes de la colonne 2 de l'annexe A.

### **Corporate Powers and Authority**

### **Pouvoirs et habilité des personnes morales**

**3** Each corporation continued by section 2 and every corporation created under section 7

**3** Chaque personne morale maintenue en existence par l'article 2 ou créée en vertu de l'article 7

(a) has perpetual succession and all powers and privileges incident to a corporation under the laws of the Province,

a) jouit de la succession à perpétuité ainsi que de l'ensemble des pouvoirs et privilèges que la loi de la Province reconnaît à une personne morale;

(b) shall have a corporate seal which it may alter at pleasure,

b) est dotée d'un sceau social, qu'elle peut modifier à volonté;

(c) may sue and be sued, contract and be contracted with,

c) peut ester en justice et conclure des contrats;

(d) subject to subsections 4(4), 6(5) and 7(5), may take, receive, purchase or otherwise acquire real and personal estate and may use, manage, lease, sell, mortgage or otherwise dispose of the same,

d) sous réserve des paragraphes 4(4), 6(5) et 7(5), peut accepter, recevoir, acheter ou acquérir de toute autre façon des biens réels et personnels et les utiliser, les gérer, les donner à bail, les vendre, les hypothéquer ou les aliéner de toute autre manière;

(e) may receive, hold and administer real and personal estate upon trust and, subject to subsections 4(4), 6(5) and 7(5), may sell, lease, assign, transfer and convey any real and personal estate so held if it deems it advisable for the more beneficial carrying out of the trust upon which it is held,

e) peut recevoir, détenir et administrer des biens réels et personnels en fiducie et, sous réserve des paragraphes 4(4), 6(5) et 7(5), vendre, donner à bail, céder, transférer et transporter tout bien réel ou personnel ainsi détenu si elle le juge utile à l'exécution profitable de la fiducie s'y rapportant;

(f) may borrow money and give promissory notes or other evidences of debt and may assign, mortgage or pledge any of its property or assets to secure the repayment of borrowed money, and

f) peut souscrire des emprunts, billets à ordre ou autres titres d'emprunt et céder, hypothéquer ou engager ses biens ou son actif pour garantir le remboursement des sommes empruntées;

(g) may, except in respect of an action by or on behalf of the corporation to procure a judgment in its favour, indemnify a member or officer thereof, a former member or officer thereof and that person's heirs and legal representatives, against all costs, charges and expenses, including an amount paid to settle an action or satisfy a judgment, reasonably incurred by that person in

g) peut, sauf dans le cas d'une action intentée par elle ou en son nom dans le but d'obtenir un jugement en sa faveur, indemniser un de ses membres ou dirigeants actuels ou anciens, de même que ses héritiers et représentants successoraux, à l'égard des frais et dépenses de toutes sortes, dont une somme versée en règlement d'une action ou en exécution d'un jugement, qu'il a rai-

respect of any civil, criminal or administrative action or proceeding to which that person is made a party by reason of being or having been a member or officer of the corporation if

- (i) that person acted honestly and in good faith with a view to the best interests of the corporation, and
- (ii) in the case of a criminal or administrative action or proceeding that is enforced by a monetary penalty, that person had reasonable grounds for believing that that person's conduct was lawful.

### **The Synod**

4(1) The objects of the Synod are the government and administration of the temporal affairs of the Church in the Diocese.

4(2) The Synod may adopt, amend, repeal or re-enact a constitution, canons and regulations for the general management and good government of the Church in the Diocese and, without restricting the generality of the foregoing, with respect to

- (a) defining the membership of the Synod,
- (b) the election or appointment of a Secretary, a Treasurer, a Registrar, an Archivist and other diocesan officers and officials and prescribing their duties,
- (c) the election or appointment of a Diocesan Council to manage the affairs of the Diocese between meetings of the Synod,
- (d) the calling of meetings of the Synod which may be held less frequently than annually,
- (e) fixing the quorum for its meetings,
- (f) the election or appointment of boards and committees and prescribing their powers and duties,

sonnablement engagés relativement à une action ou procédure civile, criminelle ou administrative à laquelle il est devenu partie en raison de sa qualité de membre ou de dirigeant actuel ou ancien, s'il satisfait aux deux conditions suivantes :

- (i) il a agi honnêtement et de bonne foi en cherchant à défendre les intérêts de la personne morale,
- (ii) s'agissant d'une action ou d'une procédure criminelle ou administrative pouvant conduire à une peine pécuniaire, il avait des motifs raisonnables de croire que sa conduite était légitime.

### **Le Synode**

4(1) Le Synode a pour objets de diriger et d'administrer les affaires temporelles de l'Église dans le diocèse.

4(2) Le Synode peut adopter, modifier, abroger ou rétablir des statuts, des canons et des règlements ayant pour but l'administration générale et le bon gouvernement de l'Église dans le diocèse et visant notamment :

- a) à définir sa composition;
- b) l'élection ou la nomination d'un secrétaire, d'un trésorier, d'un registraire, d'un archiviste et des autres dirigeants et responsables diocésains et l'établissement de leurs fonctions;
- c) l'élection ou la nomination d'un conseil diocésain chargé de gérer les affaires du diocèse entre les réunions du Synode;
- d) la convocation de ses réunions, qui peuvent être espacées de plus d'une année;
- e) la fixation du quorum applicable à ses réunions;
- f) l'élection ou la nomination des conseils, commissions et comités et l'établissement de leurs mandats;

(g) delegating to the Diocesan Council, boards or committees any responsibility or authority of the Synod under this Act and authorizing the Diocesan Council or any board or committee to delegate such responsibility or authority to another committee, a subcommittee or any other body,

(h) the procedure for the amendment, repeal or re-enactment of the constitution of the Synod and for the enactment, amendment, repeal or re-enactment of canons and regulations,

(i) the election or appointment of the diocesan bishop, a coadjutor bishop, a suffragan bishop or an assistant bishop,

(j) defining the ecclesiastical and temporal powers of bishops in the Diocese,

(k) the appointment of a commissary to act when the Bishop is absent or incapacitated or when there is a vacancy in the office of Bishop of the Diocese, and defining the authority of the commissary,

(l) the appointment of clergy as Rectors of parishes and to other clerical offices and positions,

(m) the removal or dismissal of Rectors or clergy holding any clerical office or position,

(n) the discipline of clerical and lay members of the Church in the Diocese,

(o) the pastoral conduct of clergy,

(p) the oversight, management and control of the real and personal property of parish corporations,

g) à déléguer au conseil diocésain, aux conseils, aux commissions ou aux comités des responsabilités ou des compétences que la présente loi lui confère et à autoriser le conseil diocésain ou tout conseil, toute commission ou tout comité à déléguer ces responsabilités ou compétences à un autre comité, à un sous-comité ou à un autre organisme;

h) à arrêter les modalités de modification, d'abrogation ou de rétablissement de ses statuts ainsi que d'adoption, de modification, d'abrogation ou de rétablissement des canons et règlements;

i) l'élection ou la nomination de l'évêque diocésain, coadjuteur, suffragant ou auxiliaire;

j) à définir les pouvoirs ecclésiastiques et temporels des évêques au sein du diocèse;

k) la nomination d'un commissaire chargé de remplacer l'évêque en cas d'absence, d'incapacité ou de vacance de charge, et l'établissement de ses attributions;

l) la nomination de membres du clergé à la charge de recteur de paroisse ainsi qu'à d'autres charges et fonctions ecclésiastiques;

m) la destitution ou la révocation des recteurs ou des membres du clergé occupant des charges ou fonctions ecclésiastiques;

n) l'application des sanctions disciplinaires à des membres ecclésiastiques ou laïques de l'Église dans le diocèse;

o) la conduite pastorale des membres du clergé;

p) la supervision, la gestion et la maîtrise des biens réels et personnels des sociétés paroissiales;

(q) the acquiring, leasing, selling or mortgaging of real estate by parish corporations,

(r) the calling of annual and other meetings of parishioners and defining the qualifications of persons entitled to vote at such meetings,

(s) the election or appointment of Church Wardens, Chapel Wardens, members of the Vestry of a parish, lay members of the Synod and officers of parish corporations and prescribing their qualifications and duties,

(t) the establishment, amalgamation, division or adjustment of parishes,

(u) the keeping and preservation of diocesan and parish records, registers and archives including documents, manuscripts, photographs, films, audio and video recordings, artifacts and other objects pertaining to the history of the Church in the Diocese, and

(v) representation of the Diocese in regional or national synods, councils and conventions of the Church.

4(3) The Synod may lend money to the Cathedral Chapter or a parish corporation and may guarantee any debt of the Cathedral Chapter or a parish corporation.

4(4) The Synod shall not lease, sell, mortgage or otherwise dispose of real estate without the Bishop's approval.

4(5) A sale or conveyance of real estate by the Synod with the Bishop's approval frees and discharges the real estate from any trusts upon which it was held.

#### **The Bishop of Fredericton**

5(1) All real and personal estate vested in or held by the Bishop by virtue of the Bishop holding that office shall be held by The Bishop of Fredericton

q) le régime sous lequel les sociétés paroissiales peuvent acquérir, donner à bail, vendre ou hypothéquer des biens réels;

r) la convocation des assemblées annuelles et autres assemblées des paroissiens et les qualités requises pour y exercer le droit de vote;

s) l'élection ou la nomination des marguilliers d'église ou de chapelle, des membres du conseil paroissial, des membres laïques du Synode et des dirigeants des sociétés paroissiales et l'établissement de leurs qualités et fonctions;

t) l'établissement, le fusionnement, la division ou le réaménagement des paroisses;

u) la conservation et la préservation des dossiers, registres et archives diocésains et paroissiaux, y compris les documents, manuscrits, photographies, films, enregistrements audio et vidéo, artefacts et autres objets relatifs à l'histoire de l'Église dans le diocèse;

v) la représentation du diocèse aux synodes, conseils et congrès régionaux ou nationaux de l'Église.

4(3) Le Synode peut consentir des prêts au Chapitre de la cathédrale ou à une société paroissiale et garantir toute dette contractée par eux.

4(4) Le Synode ne peut donner à bail, vendre, hypothéquer ni aliéner de quelque autre façon des biens réels sans l'approbation de l'évêque.

4(5) La vente ou le transport d'un bien réel par le Synode avec l'approbation de l'évêque libère et décharge ce bien de toute fiducie s'y rapportant.

#### **L'Évêque de Fredericton**

5(1) La totalité des biens réels et personnels dévolus à l'évêque ou détenus par lui de par sa charge sont détenus par l'Évêque de Fredericton et sont dé-

and shall devolve upon the Bishop's successors in their corporate capacities.

5(2) The Bishop of Fredericton may convey and transfer to the Synod, the Cathedral Chapter or a parish corporation any real or personal estate or trusts vested in or held by The Bishop of Fredericton and the Synod, the Cathedral Chapter or parish corporation shall thereafter hold and administer the same upon the same trusts and for the same purposes as The Bishop of Fredericton held the same.

5(3) When the Bishop is absent or incapacitated or there is a vacancy in the office of Bishop of the Diocese, the Synod shall control and manage all real and personal estate vested in or held by The Bishop of Fredericton, except that of Christ Church Cathedral in the City of Fredericton.

5(4) The transfer to the Synod of the trusts and property vested in The Bishop of Fredericton under the last will and testament of the late Sarah Catherine DeWolfe is ratified and the Synod shall hold the same upon the same trusts as they were held by The Bishop of Fredericton.

#### **The Cathedral Chapter**

6(1) The objects of the Cathedral Chapter are the maintenance and management of Christ Church Cathedral in the City of Fredericton, its grounds and appurtenances, religious and charitable works connected therewith, and the temporal affairs of the Cathedral and its congregation.

6(2) The Cathedral Chapter may adopt, amend, repeal or re-enact a constitution and by-laws

(a) prescribing its membership other than the Bishop who shall always be a member,

(b) prescribing the duties and privileges of its clerical and lay members, and

volus aux successeurs de l'évêque en leur qualité de personne morale.

5(2) L'Évêque de Fredericton peut transporter et transférer tout bien réel ou personnel ou toute fiducie qui lui sont dévolus ou qu'il détient au Synode, au Chapitre de la cathédrale ou à une société paroissiale, qui dès lors les détiendront et les administreront sous le régime des mêmes fiducies et aux mêmes fins que les détenait l'Évêque de Fredericton.

5(3) Lorsque l'évêque diocésain est absent ou frappé d'incapacité ou que sa charge est vacante, l'ensemble des biens réels et personnels dévolus à l'Évêque de Fredericton ou détenus par lui, à l'exception de ceux de la cathédrale Christ Church de Fredericton, sont sous l'autorité du Synode et sont gérés par lui.

5(4) Est ratifié le transfert au Synode des fiducies et biens dévolus à l'Évêque de Fredericton en vertu du testament de feu Sarah Catherine DeWolfe; le Synode les détient sous le régime des mêmes fiducies que les détenait l'Évêque de Fredericton.

#### **Le Chapitre de la cathédrale**

6(1) Le Chapitre de la cathédrale a pour objets l'entretien et l'administration de la cathédrale Christ Church de Fredericton, de ses jardins et de ses dépendances, et la gestion des œuvres religieuses et caritatives qui lui sont associées ainsi que des affaires temporelles de la cathédrale et de sa congrégation.

6(2) Le Chapitre de la cathédrale peut prendre, modifier, abroger ou rétablir des statuts et des règlements administratifs :

a) fixant sa composition, l'évêque étant membre d'office;

b) précisant les obligations et privilèges de ses membres ecclésiastiques et laïques;

(c) providing for the government, regulation and management of the Chapter, its officers, business, property and affairs.

6(3) Nothing in the constitution or by-laws of the Cathedral Chapter shall limit the authority of the Bishop to appoint its clerical members and the clerical officers of Christ Church Cathedral.

6(4) Any person holding real or personal estate for the benefit of Christ Church Cathedral, its grounds or appurtenances, or in any way in connection with the Cathedral may convey, transfer and assign such real or personal estate to the Cathedral Chapter to be held by it for the same objects and purposes and upon the same trusts as it was held by such person.

6(5) The Cathedral Chapter shall not lease, sell, mortgage or otherwise dispose of real estate without the approval of the Bishop and of the Synod.

6(6) A sale or conveyance of real estate by the Cathedral Chapter with the approval of the Bishop and of the Synod frees and discharges the real estate from any trusts upon which it was held.

#### **Parishes and Parish Corporations**

7(1) A parish comprises

(a) a specific district or geographical area and its people, which encompasses a church or churches, and

(b) the community of Church members who worship in the church or churches in a parish established after the coming into force of this Act pursuant to the canons adopted by the Synod.

7(2) The objects of a parish corporation are the maintenance and management of church properties in the parish and religious and charitable works con-

c) prévoyant le gouvernement, la réglementation et la gestion du Chapitre, y compris de ses dirigeants, de ses opérations, de ses biens et de ses affaires.

6(3) Les statuts et les règlements administratifs du Chapitre de la cathédrale ne peuvent limiter le pouvoir de l'évêque d'en nommer les membres ecclésiastiques de même que les dirigeants ecclésiastiques de la cathédrale Christ Church.

6(4) Toute personne détenant un bien réel ou personnel au bénéfice de la cathédrale Christ Church, de ses jardins ou de ses dépendances ou en rapport avec elle peut transporter, transférer et céder ce bien au Chapitre de la cathédrale, qui le détiendra dès lors aux mêmes fins et sous le régime des mêmes fiducies que le détenait cette personne.

6(5) Le Chapitre de la cathédrale ne peut donner à bail, vendre, hypothéquer ni aliéner de quelque autre façon des biens réels sans l'approbation de l'évêque et du Synode.

6(6) La vente ou le transport d'un bien réel par le Chapitre de la cathédrale avec l'approbation de l'évêque et du Synode libère et décharge ce bien de toute fiducie s'y rapportant.

#### **Paroisses et sociétés paroissiales**

7(1) Une paroisse se compose

a) d'une circonscription ou d'une région géographique définie, dans laquelle se trouvent une ou plusieurs églises, et de la population qui y réside;

b) de la communauté des membres de l'Église qui pratiquent leur culte dans l'église ou les églises d'une paroisse créée après l'entrée en vigueur de la présente loi conformément aux canons pris par le Synode.

7(2) Une société paroissiale a pour objets l'entretien et l'administration des biens ecclésiastiques qui se trouvent dans la paroisse et la gestion des œuvres re-



nected therewith and the administration of the temporal affairs of the Church in the parish.

7(3) A parish corporation may enact by-laws for the regulation of its proceedings and the management of the temporalities of the parish but such by-laws shall cease to have effect unless they are within twelve months submitted to, and approved by, a meeting of the parishioners.

7(4) When the Rector of a parish is absent from the Diocese or there is a vacancy in the office of Rector, the Church Wardens and members of the Vestry constitute the parish corporation.

7(5) A parish corporation shall not lease, sell, mortgage or otherwise dispose of real estate without the approval of the Bishop and of the Synod.

7(6) A sale or conveyance of real estate by a parish corporation with the approval of the Bishop and of the Synod frees and discharges the real estate from any trusts upon which it was held.

7(7) When a new parish is established or parishes are amalgamated, divided or adjusted pursuant to the canons adopted by the Synod, the Bishop shall issue a Memorial under seal

- (a) defining the community of each such parish,
- (b) prescribing the name of the parish corporation of each such parish, and
- (c) declaring what church lands, buildings, furnishings and ornaments vest in each affected parish.

7(8) The Bishop shall cause the Memorial to be registered under the *Registry Act* or the *Land Titles Act*.

7(9) When two or more parishes are amalgamated the real and personal estate of the former parishes

ligieuses et caritatives qui lui sont associées ainsi que des affaires temporelles de l'Église dans la paroisse.

7(3) Une société paroissiale peut prendre des règlements administratifs portant règlement intérieur et régissant l'administration des biens et revenus temporels de la paroisse, étant entendu que ces règlements administratifs deviendront périmés à moins d'être approuvés par une assemblée de paroissiens dans les douze mois qui suivent.

7(4) Lorsque le recteur d'une paroisse est absent du diocèse ou que sa charge devient vacante, les marguilliers et les membres du conseil paroissial constituent la société paroissiale.

7(5) Une société paroissiale ne peut donner à bail, vendre, hypothéquer ni aliéner de quelque autre façon des biens réels sans l'approbation de l'évêque et du Synode.

7(6) La vente ou le transport d'un bien réel par une société paroissiale avec l'approbation de l'évêque et du Synode libère et décharge ce bien de toute fiducie s'y rapportant.

7(7) Lorsqu'une paroisse est créée ou que plusieurs paroisses sont fusionnées ou divisées ou réaménagées conformément aux canons pris par le Synode, l'évêque doit produire un mémoire scellé

- a) définissant la communauté de chacune de ces paroisses;
- b) prescrivant le nom de la société paroissiale de chacune de ces paroisses;
- c) déclarant quels sont les terres, bâtiments, meubles et ornements ecclésiastiques qui sont dévolus à chacune des paroisses concernées.

7(8) L'évêque doit faire enregistrer le mémoire conformément à la *Loi sur l'enregistrement* ou à la *Loi sur l'enregistrement foncier*.

7(9) En cas de fusion de deux paroisses ou plus, les biens réels et personnels des anciennes paroisses

vests in the amalgamated parish, subject to the same trusts, if any, upon which they were formerly held.

sont dévolus à la nouvelle paroisse, sous réserve des mêmes fiducies, s'il en est, s'y rapportant.

7(10) When a parish or parishes are divided or adjusted

7(10) En cas de division ou de réaménagement d'une ou de plusieurs paroisses :

(a) any new parish shall be a separate parish and a parish corporation with the name set out in the Memorial shall be organized in the parish,

a) toute nouvelle paroisse constitue une paroisse distincte et une société paroissiale portant le nom arrêté dans le mémoire est mise sur pied dans la paroisse;

(b) the church lands, buildings, furnishings and ornaments of the divided or adjusted parish vest in the affected parishes as declared in the Memorial issued by the Bishop pursuant to subsection (7), subject to the same trusts, if any, upon which they were formerly held, and

b) les terres, bâtiments, meubles et ornements ecclésiastiques de la paroisse divisée ou réaménagée sont dévolus aux paroisses concernées aux termes du mémoire que l'évêque a produit en application du paragraphe (7), sous réserve des mêmes fiducies, s'il en est, s'y rapportant;

(c) the funds, securities and investments previously held by any affected parish shall be apportioned and allotted by the Synod or as is determined pursuant to canons adopted by the Synod.

c) les fonds, titres et placements anciennement détenus par toute paroisse concernée sont répartis et attribués par le Synode ou conformément aux canons pris par lui.

7(11) When it appears to the Diocesan Council that a parish corporation has become inactive or has ceased to function the Diocesan Council or a committee appointed by it may hold an inquiry into the matter.

7(11) Lorsqu'il semble au conseil diocésain qu'une société paroissiale est devenue inactive ou a cessé de fonctionner, le conseil diocésain ou un comité nommé par lui peut ouvrir une enquête sur la question.

7(12) The inquiry shall be conducted according to such rules as the Diocesan Council prescribes.

7(12) L'enquête est menée conformément aux règles prises par le conseil diocésain.

7(13) The Bishop or any member of the Diocesan Council may administer an oath or a declaration of affirmation to witnesses at the inquiry.

7(13) L'évêque ou tout membre du conseil diocésain peut faire prêter serment aux témoins à l'enquête ou recueillir leur affirmation solennelle.

7(14) When, as a result of the inquiry, it is determined that a parish corporation has become inactive or has ceased to function, the Diocesan Council may order that the parish corporation be dissolved and that the property held by the parish corporation shall vest in the Synod or as the Diocesan Council orders.

7(14) Lorsque l'enquête permet d'établir qu'une société paroissiale est devenue inactive ou a cessé de fonctionner, le conseil diocésain peut ordonner qu'elle soit dissoute et que les biens qu'elle détenait soient dévolus au Synode ou d'une autre façon.

7(15) The Bishop shall issue a Memorial of dissolution and vesting under seal and shall cause the Memorial to be registered under the *Registry Act* or the *Land Titles Act*.

7(15) L'évêque produit un mémoire de dissolution et de dévolution scellé et le fait enregistrer conformément à la *Loi sur l'enregistrement* ou à la *Loi sur l'enregistrement foncier*.

**Property, Trusts and Investments**

8(1) All assignments, gifts, devises, bequests, conveyances or transfers of real or personal estate made to or intended for the Church in the Diocese, or for any religious or charitable purpose thereof or any trust in connection therewith, by the name of the Anglican Church, the Anglican Church of Canada, the Church of England in Canada, the Church of England, the Protestant Episcopal Church, the Episcopal Church, or by any other name showing such intention shall vest in and be held by the Synod for the benefit of the Church or the particular purpose or trust for which the same is made or intended.

8(2) If an assignment, gift, devise, bequest, conveyance or transfer is made for a trust or purpose not fully determined or which the Synod considers impracticable to carry out, the Synod shall hold the same in trust for the purposes, or as nearly as may be, for which it is made or given and may transfer the same to any corporation or institution connected with the Church and formed or organized to carry those purposes into effect.

8(3) Where there is doubt as to the specific object of an assignment, gift, devise, bequest, conveyance or transfer the Synod shall resolve the doubt according to such rules as the Synod prescribes.

8(4) Subsections (1), (2) and (3) do not apply to any assignment, gift, devise, bequest, conveyance or transfer made for or to the Cathedral Chapter, a parish corporation or any trust or institution connected with the Church which is separately incorporated.

8(5) Unless otherwise authorized or directed by an express provision of a will or other instrument creating a trust, and subject to such policies and standards as the Synod adopts, the Synod, The Bishop of Fredericton, the Cathedral Chapter and parish corporations may invest assets, including trust assets, in any kind of property, real, personal or mixed, but in so doing, they shall exercise the judgment and care that a person of prudence, discretion

**Biens, fiducies et placements**

8(1) La totalité des cessions, donations, legs, transports ou transferts de biens réels ou personnels effectués au profit ou à l'intention de l'Église dans le diocèse ou de ses œuvres religieuses ou caritatives ou d'une fiducie s'y rapportant, dont le destinataire porte le nom d'Église anglicane, d'Église anglicane du Canada, d'Église d'Angleterre au Canada, d'Église d'Angleterre, d'Église épiscopale protestante, d'Église épiscopale ou tout autre nom indiquant pareille intention, sont dévolus au Synode et détenus par lui au bénéfice de l'Église ou des œuvres ou de la fiducie particulières envisagées.

8(2) Si une cession, une donation, un legs, un transport ou un transfert est effectué pour une fiducie ou une fin qui n'est pas entièrement déterminée ou que le Synode juge pratiquement impossible à exécuter, celui-ci les détiendra en fiducie à des fins aussi proches que possible de celles pour lesquelles l'opération a été effectuée et il pourra les transférer à toute personne morale ou institution liée à l'Église, qui a été constituée ou mise sur pied dans le but de réaliser ces fins.

8(3) En cas de doute quant à l'objet précis d'une cession, d'une donation, d'un legs, d'un transport ou d'un transfert, le Synode dissipe le doute conformément aux règles qu'il a prises.

8(4) Les paragraphes (1), (2) et (3) ne s'appliquent pas à une cession, une donation, un legs, un transport ou un transfert effectués au profit ou à l'intention du Chapitre de la cathédrale, d'une société paroissiale ou de toute fiducie ou institution liée à l'Église mais dotée d'une personnalité distincte.

8(5) À moins de disposition contraire du testament ou de l'instrument créant une fiducie, le Synode, l'Évêque de Fredericton, le Chapitre de la cathédrale et les sociétés paroissiales peuvent, sous réserve des politiques et normes adoptées par le Synode, investir des éléments d'actif, dont l'actif fiduciaire, dans toutes sortes de biens réels, personnels ou mixtes, à condition de faire preuve du jugement et de la diligence que l'on attendrait d'une personne

and intelligence would exercise as a trustee of the property of others.

**8(6)** The Synod may consolidate property vested in or held by the Synod in trust or otherwise in a general investment fund and, after deducting expenses of management, investment and administration determined by the Synod, distribute the income and profits therefrom to those entitled, in proportion to the respective capital of any trusts.

**8(7)** The Bishop of Fredericton, the Cathedral Chapter, parish corporations and other persons who hold property as trustees for any purpose connected with the Church may transfer or assign such property to the Synod, subject to the trusts relating thereto, for management, sale, investment and reinvestment upon such terms as are agreed upon.

**8(8)** The Synod may receive and hold property transferred to it pursuant to subsection (7), either as agent or trustee, and may include such property in a general investment fund established pursuant to subsection (6).

#### **Glebe Lands Freed from Trusts**

**9(1)** All lands heretofore granted, devised or conveyed to or otherwise vested in a parish corporation upon trust as a glebe, or otherwise for the use and benefit of the Rector, and all income from such lands or from any trust funds heretofore or hereafter created upon the sale of any such lands are the property of the parish corporation free from any trust for, or any right of management or direction in, the Rector of the parish.

**9(2)** All glebe lands heretofore granted in a civil parish where a parish corporation has not been established and all income from such lands or from any trust fund created upon the sale of any such lands are the property of the Synod.

prudente, sage et intelligente agissant en qualité de fiduciaire.

**8(6)** Le Synode peut regrouper des biens qui lui sont dévolus ou qu'il détient en fiducie ou autrement au sein d'un fonds général de placement et, après déduction des frais de gestion, de placement et d'administration fixés par lui, en distribuer les revenus et bénéfices aux ayants droit au prorata du capital respectif des différentes fiducies.

**8(7)** L'Évêque de Fredericton, le Chapitre de la cathédrale, les sociétés paroissiales et les autres personnes qui détiennent des biens en fiducie à toute fin ayant un lien avec l'Église peuvent transférer ou céder ces biens au Synode, sous réserve des fiducies s'y rapportant, pour que ce dernier les gère, les vende, les investisse ou les réinvestisse aux conditions convenues.

**8(8)** Le Synode peut recueillir et détenir des biens qui lui sont transférés en vertu du paragraphe (7) à titre soit de mandataire, soit de fiduciaire, et il peut incorporer ces biens dans un fonds général de placement constitué en vertu du paragraphe (6).

#### **Terres de dotation ecclésiastique dégrévées de fiducies**

**9(1)** Appartiennent à la société paroissiale et sont libres de toute fiducie en faveur du recteur de la paroisse ou de tout droit de gestion de sa part toutes les terres concédées, léguées, transportées ou autrement dévolues jusqu'ici en fiducie à une société paroissiale comme terres de dotation ecclésiastique ou à un autre titre pour l'usage et au bénéfice du recteur, ainsi que la totalité des revenus tirés de ces terres ou de tout fonds fiduciaire créé jusqu'ici ou par après à la suite de la vente de ces terres.

**9(2)** Appartiennent au Synode toutes les terres de dotation ecclésiastique concédées jusqu'ici dans une paroisse civile dans laquelle aucune société paroissiale n'a été constituée, ainsi que la totalité des revenus tirés de ces terres ou de tout fonds fiduciaire créé à la suite de la vente de ces terres.

**Variation of Trusts**

**10(1)** In this section “corporation” means the Synod, The Bishop of Fredericton, the Cathedral Chapter, a parish corporation or The Trustees of the Mission Church of Saint John Baptist incorporated by Chapter 29 of 53 Victoria, 1890.

**10(2)** When a corporation holds any property, real or personal, upon trust for a particular charitable purpose which

- (a) cannot be carried out,
- (b) has become impossible or impracticable of fulfilment, or
- (c) has, since the purpose was laid down, been adequately provided for by other means,

the corporation may apply to a judge of The Court of Queen’s Bench of New Brunswick for an order pursuant to subsection (3).

**10(3)** The order referred to in subsection (2) shall be for approving use of the trust property or part of it for

- (a) a general endowment of the corporation,
- (b) the general charitable purposes of the corporation, or
- (c) a particular charitable purpose of the corporation.

**10(4)** Where the terms of the trust restrict the corporation to use of income only or otherwise restrict the amount or part of the trust property that may be used for the purpose originally laid down such restrictions shall apply to any purpose approved under this section.

**Modification des clauses d’une fiducie**

**10(1)** Dans le présent article, « personne morale » désigne le Synode, l’Évêque de Fredericton, le Chapitre de la cathédrale, une société paroissiale ou l’organisme *The Trustees of the Mission Church of Saint John Baptist* personnalisé par le chapitre 29 de 53 Victoria, 1890.

**10(2)** Une personne morale peut solliciter d’un juge de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick une ordonnance conforme au paragraphe (3), lorsqu’elle détient un bien réel ou personnel en fiducie dans un but caritatif particulier qui répond à l’un des critères suivants :

- a) il ne peut être réalisé;
- b) il est devenu impossible ou pratiquement impossible à atteindre;
- c) le besoin a été convenablement satisfait par d’autres moyens depuis que ce but a été stipulé.

**10(3)** L’ordonnance visée au paragraphe (2) sert à approuver que la totalité ou une partie des biens fiduciaires soit affectée à l’une des fins suivantes :

- a) un fonds de dotation général de la personne morale;
- b) les buts caritatifs généraux de la personne morale;
- c) un but caritatif particulier de la personne morale.

**10(3)** Lorsque la fiducie oblige explicitement la personne morale à n’utiliser que le produit du revenu ou limite de toute autre façon la fraction ou la partie des biens fiduciaires affectable au but initialement stipulé, ces restrictions s’appliquent à tout but approuvé en application du présent article.

**10(5)** A corporation shall not make an application without the approval of the Bishop and of the Diocesan Council or such board or committee as the Diocesan Council authorizes to give such approval.

**10(6)** Notice of an application shall be given to the Minister of Justice and to such other persons and in such manner as the judge directs.

**10(7)** When an application has been allowed by a judge the corporation may apply the trust property and income therefrom for the purpose approved by the order as though the property had always been held upon trust for that purpose.

#### Acts Repealed

**11** *The following Acts and parts of Acts are repealed:*

(a) *Section 92 of An Act to consolidate and amend various Acts of Assembly relating to the Church of England, in New Brunswick, chapter 78 of the Acts of New Brunswick, 1912;*

(b) *An Act to consolidate and amend various Acts of Assembly relating to the Rector, Church Wardens and Vestry of Trinity Church, in the Parish of Saint John, and to authorize the issue of Eleven Thousand Dollars of debentures, chapter 137 of the Acts of New Brunswick, 1920;*

(c) *An Act to consolidate and amend the various Acts of Assembly relating to the Church of England in New Brunswick, chapter 99 of the Acts of New Brunswick, 1942; and*

(d) *An Act to Incorporate the Rector, Church Wardens and Vestry of Saint Margaret's Church in the Parish of Fredericton, chapter 83 of the Acts of New Brunswick, 1968 (First Session).*

**10(4)** Une personne morale ne peut présenter de demande sans l'approbation de l'évêque et du conseil diocésain ou du conseil, de la commission ou du comité que le conseil diocésain a habilité à donner une telle approbation.

**10(5)** Avis de la demande est donné au ministre de la Justice ainsi qu'aux autres personnes que le juge désigne et suivant les modalités qu'il détermine.

**10(6)** Si le juge accueille la demande, la personne morale peut affecter les biens fiduciaires et le revenu qu'ils produisent au but approuvé dans l'ordonnance comme si les biens avaient toujours été détenus en fiducie dans ce but.

#### Abrogations

**11** *Sont abrogées les lois et parties de lois suivantes :*

a) *l'article 92 de la loi intitulée An Act to consolidate and amend various Acts of Assembly relating to the Church of England, in New Brunswick, chapitre 78 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1912;*

b) *la loi intitulée An Act to consolidate and amend various Acts of Assembly relating to the Rector, Church Wardens and Vestry of Trinity Church, in the Parish of Saint John, and to authorize the issue of Eleven Thousand Dollars of debentures, chapitre 137 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1920;*

c) *la loi intitulée An Act to consolidate and amend the various Acts of Assembly relating to the Church of England in New Brunswick, chapitre 99 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1942;*

d) *la loi intitulée An Act to Incorporate the Rector, Church Wardens and Vestry of Saint Margaret's Church in the Parish of Fredericton, chapitre 83 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1968 (première session).*

**Coming Into Force**

**12** *This Act comes into force on September 1, 2003.*

**Entrée en vigueur**

**12** *La présente loi entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2003.*

**SCHEDULE A**

**ANNEXE A**

| <b>Column 1</b>   | <b>Column 2</b>  | <b>Colonne 1</b>  | <b>Colonne 2</b>  |
|---|--|---|---|
| <b>Former name</b>  | <b>New name</b>  | <b>Ancien nom</b>   | <b>Nouveau nom</b>  |
| 1. The Rector, Church Wardens and Vestry of Holy Trinity Church in the Parish of Andover                              | 1. The Corporation of the Anglican Parish of Andover                         | 1. The Rector, Church Wardens and Vestry of Holy Trinity Church in the Parish of Andover                              | 1. La société paroissiale anglicane d'Andover                         |
| 2. The Rector, Church Wardens and Vestry of St. George's Church in the Parish of Bathurst                             | 2. The Corporation of the Anglican Parish of Bathurst                        | 2. The Rector, Church Wardens and Vestry of St. George's Church in the Parish of Bathurst                             | 2. La société paroissiale anglicane de Bathurst                       |
| 3. The Rector, Church Wardens and Vestry of St. Paul's Church in the Parish of Bright                                 | 3. The Corporation of the Anglican Parish of Bright                          | 3. The Rector, Church Wardens and Vestry of St. Paul's Church in the Parish of Bright                                 | 3. La société paroissiale anglicane de Bright                         |
| 4. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Parish of Cambridge and Waterborough                                  | 4. The Corporation of the Anglican Parish of Cambridge and Waterborough      | 4. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Parish of Cambridge and Waterborough                                  | 4. La société paroissiale anglicane de Cambridge et Waterborough      |
| 5. The Anglican Parish of Campbellton   | 5. The Corporation of the Anglican Parish of Campbellton                     | 5. The Anglican Parish of Campbellton   | 5. La société paroissiale anglicane de Campbellton                    |
| 6. The Rector, Church Wardens and Vestry of St. Ann's Church in the Parish of Campobello                              | 6. The Corporation of the Anglican Parish of Campobello                      | 6. The Rector, Church Wardens and Vestry of St. Ann's Church in the Parish of Campobello                              | 6. La société paroissiale anglicane de Campobello                     |
| 7. The Rector, Church Wardens and Vestry of Trinity Church in the Parish of Canterbury                                | 7. The Corporation of the Anglican Parish of Canterbury, Benton and Kirkland | 7. The Rector, Church Wardens and Vestry of Trinity Church in the Parish of Canterbury                                | 7. La société paroissiale anglicane de Canterbury, Benton et Kirkland |
| 8. The Rector, Church Wardens and Vestry of Saint George's Church in the Parish of Carleton in the City of Saint John | 8. The Corporation of the Anglican Parish of Carleton                        | 8. The Rector, Church Wardens and Vestry of Saint George's Church in the Parish of Carleton in the City of Saint John | 8. La société paroissiale anglicane de Carleton                       |

| <b>Column 1</b><br><b>Former name</b>   | <b>Column 2</b><br><b>New name</b>                                    | <b>Colonne 1</b><br><b>Ancien nom</b>   | <b>Colonne 2</b><br><b>Nouveau nom</b>                         |
|---|---|---|--|
| 9. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Parish of Central Kings                   | 9. The Corporation of the Anglican Parish of Central Kings            | 9. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Parish of Central Kings                   | 9. La société paroissiale anglicane de Central Kings           |
| 10. The Anglican Parish of Chatham  | 10. The Corporation of the Anglican Parish of Chatham                 | 10. The Anglican Parish of Chatham  | 10. La société paroissiale anglicane de Chatham                |
| 11. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Parish of Coldbrook - St. Mary           | 11. The Corporation of the Anglican Parish of Coldbrook - St. Mary    | 11. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Parish of Coldbrook - St. Mary           | 11. La société paroissiale anglicane de Coldbrook - St. Mary   |
| 12. The Rector, Church Wardens and Vestry of St. Mary's Church in the Parish of Dalhousie | 12. The Corporation of the Anglican Parish of Dalhousie               | 12. The Rector, Church Wardens and Vestry of St. Mary's Church in the Parish of Dalhousie | 12. La société paroissiale anglicane de Dalhousie              |
| 13. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Parish of Denmark                        | 13. The Corporation of the Anglican Parish of Denmark                 | 13. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Parish of Denmark                        | 13. La société paroissiale anglicane de Denmark                |
| 14. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Parish of Derby and Blackville           | 14. The Corporation of the Anglican Parish of Derby and Blackville    | 14. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Parish of Derby and Blackville           | 14. La société paroissiale anglicane de Derby et Blackville    |
| 15. The Rector, Church Wardens and Vestry of Trinity Church in the Parish of Dorchester   | 15. The Corporation of the Anglican Parish of Dorchester              | 15. The Rector, Church Wardens and Vestry of Trinity Church in the Parish of Dorchester   | 15. La société paroissiale anglicane de Dorchester             |
| 16. The Corporation of the Anglican Parish of Douglas and Nashwaaksis                     | 16. The Corporation of the Anglican Parish of Douglas and Nashwaaksis | 16. The Corporation of the Anglican Parish of Douglas and Nashwaaksis                     | 16. La société paroissiale anglicane de Douglas et Nashwaaksis |
| 17. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Parish of East Saint John                | 17. The Corporation of the Anglican Parish of East Saint John         | 17. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Parish of East Saint John                | 17. La société paroissiale anglicane d'East Saint John         |
| 18. The Rector, Church Wardens and Vestry of Christ Church in the Parish of Fredericton   | 18. The Corporation of the Anglican Parish of Fredericton             | 18. The Rector, Church Wardens and Vestry of Christ Church in the Parish of Fredericton   | 18. La société paroissiale anglicane de Fredericton            |



| <b>Column 1</b><br><b>Former name</b>   | <b>Column 2</b><br><b>New name</b>                                 | <b>Colonne 1</b><br><b>Ancien nom</b>   | <b>Colonne 2</b><br><b>Nouveau nom</b>                       |
|---|--|---|--|
| 19. The Anglican Parish of Fredericton Junction   | 19. The Corporation of the Anglican Parish of Fredericton Junction | 19. The Anglican Parish of Fredericton Junction   | 19. La société paroissiale anglicane de Fredericton Junction |
| 20. The Corporation of the Anglican Parish of Gagetown  | 20. The Corporation of the Anglican Parish of Gagetown             | 20. The Corporation of the Anglican Parish of Gagetown  | 20. La société paroissiale anglicane de Gagetown             |
| 21. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Parish of Gondola Point                                      | 21. The Corporation of the Anglican Parish of Gondola Point        | 21. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Parish of Gondola Point                                      | 21. La société paroissiale anglicane de Gondola Point        |
| 22. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Parish of Grand Bay  | 22. The Corporation of the Anglican Parish of Grand Bay            | 22. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Parish of Grand Bay  | 22. La société paroissiale anglicane de Grand Bay            |
| 23. The Rector, Church Wardens and Vestry of All Saints Church in the Parish of Grand Falls                   | 23. The Corporation of the Anglican Parish of Grand Falls          | 23. The Rector, Church Wardens and Vestry of All Saints Church in the Parish of Grand Falls                   | 23. La société paroissiale anglicane de Grand-Sault          |
| 24. The Rector, Church Wardens and Vestry of St. Paul's Church in the Parish of Grand Manan                   | 24. The Corporation of the Anglican Parish of Grand Manan          | 24. The Rector, Church Wardens and Vestry of St. Paul's Church in the Parish of Grand Manan                   | 24. La société paroissiale anglicane de Grand Manan          |
| 25. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Parish of Greenwich  | 25. The Corporation of the Anglican Parish of Greenwich            | 25. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Parish of Greenwich  | 25. La société paroissiale anglicane de Greenwich            |
| 26. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Parish of Hammond River                                      | 26. The Corporation of the Anglican Parish of Hammond River        | 26. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Parish of Hammond River                                      | 26. La société paroissiale anglicane de Hammond River        |
| 27. The Rector, Church Wardens and Vestry of St. Paul's Church in the Parish of Hampton                       | 27. The Corporation of the Anglican Parish of Hampton              | 27. The Rector, Church Wardens and Vestry of St. Paul's Church in the Parish of Hampton                       | 27. La société paroissiale anglicane de Hampton              |
| 28. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Church of St. John the Evangelist in the Parish of Hardwicke | 28. The Corporation of the Anglican Parish of Hardwicke            | 28. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Church of St. John the Evangelist in the Parish of Hardwicke | 28. La société paroissiale anglicane de Hardwicke            |

| <b>Column 1</b><br><b>Former name</b>  | <b>Column 2</b><br><b>New name</b>                                   | <b>Colonne 1</b><br><b>Ancien nom</b>  | <b>Colonne 2</b><br><b>Nouveau nom</b>                         |
|--|--|--|--|
| 29. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Parish of Hillsborough Riverside                          | 29. The Corporation of the Anglican Parish of Hillsborough Riverside | 29. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Parish of Hillsborough Riverside                          | 29. La société paroissiale anglicane de Hillsborough Riverside |
| 30. The Rector, Church Wardens and Vestry of St. John's Church in the Parish of Johnston                   | 30. The Corporation of the Anglican Parish of Johnston               | 30. The Rector, Church Wardens and Vestry of St. John's Church in the Parish of Johnston                   | 30. La société paroissiale anglicane de Johnston               |
| 31. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Parish of Kent  | 31. The Corporation of the Anglican Parish of Kent                   | 31. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Parish of Kent  | 31. La société paroissiale anglicane de Kent                   |
| 32. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Parish of Ketepec   | 32. The Corporation of the Anglican Parish of Ketepec                | 32. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Parish of Ketepec   | 32. La société paroissiale anglicane de Ketepec                |
| 33. The Rector, Church Wardens and Vestry of Trinity Church in the Parish of Kingston                      | 33. The Corporation of the Anglican Parish of Kingston               | 33. The Rector, Church Wardens and Vestry of Trinity Church in the Parish of Kingston                      | 33. La société paroissiale anglicane de Kingston               |
| 34. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Parish of Lakewood  | 34. The Corporation of the Anglican Parish of Lakewood               | 34. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Parish of Lakewood  | 34. La société paroissiale anglicane de Lakewood               |
| 35. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Church of the Good Shepherd in the Parish of Lancaster    | 35. The Corporation of the Anglican Parish of Lancaster              | 35. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Church of the Good Shepherd in the Parish of Lancaster    | 35. La société paroissiale anglicane de Lancaster              |
| 36. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Parish of Ludlow and Blissfield                           | 36. The Corporation of the Anglican Parish of Ludlow and Blissfield  | 36. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Parish of Ludlow and Blissfield                           | 36. La société paroissiale anglicane de Ludlow et Blissfield   |
| 37. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Church of St. John the Baptist in the Parish of Madawaska | 37. The Corporation of the Anglican Parish of Madawaska              | 37. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Church of St. John the Baptist in the Parish of Madawaska | 37. La société paroissiale anglicane de Madawaska              |
| 38. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Parish of Marysville                                      | 38. The Corporation of the Anglican Parish of Marysville             | 38. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Parish of Marysville                                      | 38. La société paroissiale anglicane de Marysville             |

| <b>Column 1</b>   | <b>Column 2</b>   | <b>Colonne 1</b>  | <b>Colonne 2</b>   |
|---|---|---|--|
| <b>Former name</b>  | <b>New name</b>   | <b>Ancien nom</b>   | <b>Nouveau nom</b>                                       |
| 39. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Parish of Maugerville                      | 39. The Corporation of the Anglican Parish of Maugerville       | 39. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Parish of Maugerville                      | 39. La société paroissiale anglicane de Maugerville      |
| 40. The Rector, Church Wardens and Vestry of St. George's Church in the Parish of McAdam    | 40. The Corporation of the Anglican Parish of McAdam            | 40. The Rector, Church Wardens and Vestry of St. George's Church in the Parish of McAdam    | 40. La société paroissiale anglicane de McAdam           |
| 41. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Parish of Millidgeville                    | 41. The Corporation of the Anglican Parish of Millidgeville     | 41. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Parish of Millidgeville                    | 41. La société paroissiale anglicane de Millidgeville    |
| 42. The Corporation of the Anglican Parish of Minto and Chipman                             | 42. The Corporation of the Anglican Parish of Minto and Chipman | 42. The Corporation of the Anglican Parish of Minto and Chipman                             | 42. La société paroissiale anglicane de Minto et Chipman |
| 43. The Rector, Church Wardens and Vestry of St. George's Church in the Parish of Moncton   | 43. The Corporation of the Anglican Parish of Moncton           | 43. The Rector, Church Wardens and Vestry of St. George's Church in the Parish of Moncton   | 43. La société paroissiale anglicane de Moncton          |
| 44. The Rector, Church Wardens and Vestry of St. Anne's Church in the Parish of Musquash    | 44. The Corporation of the Anglican Parish of Musquash          | 44. The Rector, Church Wardens and Vestry of St. Anne's Church in the Parish of Musquash    | 44. La société paroissiale anglicane de Musquash         |
| 45. The Rector, Church Wardens and Vestry of St. Mark's Church in the Parish of Nelson      | 45. The Corporation of the Anglican Parish of Nelson            | 45. The Rector, Church Wardens and Vestry of St. Mark's Church in the Parish of Nelson      | 45. La société paroissiale anglicane de Nelson           |
| 46. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Parish of New Bandon                       | 46. The Corporation of the Anglican Parish of New Bandon        | 46. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Parish of New Bandon                       | 46. La société paroissiale anglicane de New Bandon       |
| 47. The Rector, Church Wardens and Vestry of St. Andrew's Church in the Parish of Newcastle | 47. The Corporation of the Anglican Parish of Newcastle         | 47. The Rector, Church Wardens and Vestry of St. Andrew's Church in the Parish of Newcastle | 47. La société paroissiale anglicane de Newcastle        |
| 48. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Parish of New Maryland                     | 48. The Corporation of the Anglican Parish of New Maryland      | 48. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Parish of New Maryland                     | 48. La société paroissiale anglicane de New Maryland     |

| <b>Column 1</b><br><b>Former name</b>   | <b>Column 2</b><br><b>New name</b>   | <b>Colonne 1</b><br><b>Ancien nom</b>   | <b>Colonne 2</b><br><b>Nouveau nom</b>  |
|---|--|---|---|
| 49. The Anglican Parish of Oromocto   | 49. The Corporation of the Anglican Parish of Oromocto   | 49. The Anglican Parish of Oromocto   | 49. La société paroissiale anglicane d'Oromocto   |
| 50. The Rector, Church Wardens and Vestry of Christ Church in the Parish of Pennfield                                 | 50. The Corporation of the Anglican Parish of Pennfield  | 50. The Rector, Church Wardens and Vestry of Christ Church in the Parish of Pennfield                                 | 50. La société paroissiale anglicane de Pennfield   |
| 51. The Rector, Church Wardens and Vestry of Saint Luke's Church in the Parish of Portland                            | 51. The Corporation of the Anglican Parish of Portland   | 51. The Rector, Church Wardens and Vestry of Saint Luke's Church in the Parish of Portland                            | 51. La société paroissiale anglicane de Portland  |
| 52. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Parish of Prince William and Dumfries cum Queensbury and Southampton | 52. The Corporation of the Anglican Parish of Prince William, Dumfries, Queensbury and Southampton | 52. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Parish of Prince William and Dumfries cum Queensbury and Southampton | 52. La société paroissiale anglicane de Prince William, Dumfries, Queensbury et Southampton |
| 53. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Parish of Quispamsis   | 53. The Corporation of the Anglican Parish of Quispamsis   | 53. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Parish of Quispamsis   | 53. La société paroissiale anglicane de Quispamsis  |
| 54. The Corporation of the Anglican Parish of Renforth  | 54. The Corporation of the Anglican Parish of Renforth   | 54. The Corporation of the Anglican Parish of Renforth  | 54. La société paroissiale anglicane de Renforth  |
| 55. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Parish of Restigouche  | 55. The Corporation of the Anglican Parish of Restigouche  | 55. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Parish of Restigouche  | 55. La société paroissiale anglicane de Restigouche   |
| 56. The Rector, Church Wardens and Vestry of St. John's Church in the Parish of Richmond                              | 56. The Corporation of the Anglican Parish of Richmond   | 56. The Rector, Church Wardens and Vestry of St. John's Church in the Parish of Richmond                              | 56. La société paroissiale anglicane de Richmond  |
| 57. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Parish of Riverview  | 57. The Corporation of the Anglican Parish of Riverview  | 57. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Parish of Riverview  | 57. La société paroissiale anglicane de Riverview   |
| 58. The Rector, Church Wardens and Vestry of St. Paul's Church in the Parish of Rothesay                              | 58. The Corporation of the Anglican Parish of Rothesay   | 58. The Rector, Church Wardens and Vestry of St. Paul's Church in the Parish of Rothesay                              | 58. La société paroissiale anglicane de Rothesay  |

| <b>Column 1</b><br><b>Former name</b>  | <b>Column 2</b><br><b>New name</b>                                      | <b>Colonne 1</b><br><b>Ancien nom</b>  | <b>Colonne 2</b><br><b>Nouveau nom</b>                            |
|--|---|--|---|
| 59. The Rector, Church Wardens and Vestry of St. Ann's Church in the Parish of Sackville                           | 59. The Corporation of the Anglican Parish of Sackville                 | 59. The Rector, Church Wardens and Vestry of St. Ann's Church in the Parish of Sackville                           | 59. La société paroissiale anglicane de Sackville                 |
| 60. The Rector, Church Wardens and Vestry of All Saints Church in the Parish of St. Andrews                        | 60. The Corporation of the Anglican Parish of St. Andrews               | 60. The Rector, Church Wardens and Vestry of All Saints Church in the Parish of St. Andrews                        | 60. La société paroissiale anglicane de St. Andrews               |
| 61. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Parish of St. Andrews, Sunny Brae                                 | 61. The Corporation of the Anglican Parish of St. Andrews, Sunny Brae   | 61. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Parish of St. Andrews, Sunny Brae                                 | 61. La société paroissiale anglicane de St. Andrews, à Sunny Brae |
| 62. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Parish of St. David and St. Patrick                               | 62. The Corporation of the Anglican Parish of St. David and St. Patrick | 62. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Parish of St. David and St. Patrick                               | 62. La société paroissiale anglicane de St. David et St. Patrick  |
| 63. The Rector, Church Wardens and Vestry of St. Mark's Church in the Parish of St. George                         | 63. The Corporation of the Anglican Parish of St. George                | 63. The Rector, Church Wardens and Vestry of St. Mark's Church in the Parish of St. George                         | 63. La société paroissiale anglicane de St. George                |
| 64. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Parish of St. James, Moncton                                      | 64. The Corporation of the Anglican Parish of St. James, Moncton        | 64. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Parish of St. James, Moncton                                      | 64. La société paroissiale anglicane de St. James, à Moncton      |
| 65. The Rector, Church Wardens and Vestry of St. James Church in the Parish of St. James in the City of Saint John | 65. The Corporation of the Anglican Parish of St. James, Saint John     | 65. The Rector, Church Wardens and Vestry of St. James Church in the Parish of St. James in the City of Saint John | 65. La société paroissiale anglicane de St. James, à Saint John   |
| 66. The Rector, Church Wardens and Vestry of Trinity Church in the Parish of Saint John                            | 66. The Corporation of the Anglican Parish of Saint John                | 66. The Rector, Church Wardens and Vestry of Trinity Church in the Parish of Saint John                            | 66. La société paroissiale anglicane de Saint John                |
| 67. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Parish of St. Margaret's  | 67. The Corporation of the Anglican Parish of St. Margaret's            | 67. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Parish of St. Margaret's  | 67. La société paroissiale anglicane de St. Margaret's            |
| 68. The Rector, Church Wardens and Vestry of Saint Mark's Church in the Parish of Saint Mark                       | 68. The Corporation of the Anglican Parish of St. Mark's                | 68. The Rector, Church Wardens and Vestry of Saint Mark's Church in the Parish of Saint Mark                       | 68. La société paroissiale anglicane de St. Mark's                |

| <b>Column 1</b><br><b>Former name</b>  | <b>Column 2</b><br><b>New name</b>   | <b>Colonne 1</b><br><b>Ancien nom</b>  | <b>Colonne 2</b><br><b>Nouveau nom</b>                              |
|--|--|--|---|
| 69. The Rector, Church Wardens and Vestry of Saint John's Church in the Parish of Saint Mark in the City of Saint John | 69. The Corporation of the Anglican Parish of St. Mark, Saint John         | 69. The Rector, Church Wardens and Vestry of Saint John's Church in the Parish of Saint Mark in the City of Saint John | 69. La société paroissiale anglicane de St. Mark, à Saint John      |
| 70. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Parish of St. Martin's and Black River                                | 70. The Corporation of the Anglican Parish of St. Martin's and Black River | 70. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Parish of St. Martin's and Black River                                | 70. La société paroissiale anglicane de St. Martin's et Black River |
| 71. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Parish of St. Mary (York)   | 71. The Corporation of the Anglican Parish of St. Mary                     | 71. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Parish of St. Mary (York)   | 71. La société paroissiale anglicane de St. Mary                    |
| 72. The Rector, Church Wardens and Vestry of Saint Paul's Church in the Parish of Saint Paul                           | 72. The Corporation of the Anglican Parish of St. Paul                     | 72. The Rector, Church Wardens and Vestry of Saint Paul's Church in the Parish of Saint Paul                           | 72. La société paroissiale anglicane de St. Paul                    |
| 73. The Corporation of the Anglican Parish of St. Peter, Fredericton   | 73. The Corporation of the Anglican Parish of St. Peter, Fredericton       | 73. The Corporation of the Anglican Parish of St. Peter, Fredericton   | 73. La société paroissiale anglicane de St. Peter, à Fredericton    |
| 74. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Parish of St. Phillip's, Moncton                                      | 74. The Corporation of the Anglican Parish of St. Phillip's, Moncton       | 74. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Parish of St. Phillip's, Moncton                                      | 74. La société paroissiale anglicane de St. Phillip's, à Moncton    |
| 75. The Anglican Parish of Saint Stephen   | 75. The Corporation of the Anglican Parish of St. Stephen                  | 75. The Anglican Parish of Saint Stephen   | 75. La société paroissiale anglicane de St. Stephen                 |
| 76. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Parish of Salisbury and Havelock                                      | 76. The Corporation of the Anglican Parish of Salisbury and Havelock       | 76. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Parish of Salisbury and Havelock                                      | 76. La société paroissiale anglicane de Salisbury et Havelock       |
| 77. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Church of St. Martin-in-the-Wood in the Parish of Shediac             | 77. The Corporation of the Anglican Parish of Shediac                      | 77. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Church of St. Martin-in-the-Wood in the Parish of Shediac             | 77. La société paroissiale anglicane de Shediac                     |
| 78. The Rector, Church Wardens and Vestry of All Saints Church in the Parish of Simonds                                | 78. The Corporation of the Anglican Parish of Simonds                      | 78. The Rector, Church Wardens and Vestry of All Saints Church in the Parish of Simonds                                | 78. La société paroissiale anglicane de Simonds                     |

| <b>Column 1</b>  | <b>Column 2</b>  | <b>Colonne 1</b>   | <b>Colonne 2</b>  |
|--|--|--|---|
| <b>Former name</b>   | <b>New name</b>  | <b>Ancien nom</b>  | <b>Nouveau nom</b>  |
| 79. The Rector, Church Wardens and Vestry of St. Thomas' Church in the Parish of Stanley                             | 79. The Corporation of the Anglican Parish of Stanley                            | 79. The Rector, Church Wardens and Vestry of St. Thomas' Church in the Parish of Stanley                             | 79. La société paroissiale anglicane de Stanley                           |
| 80. The Rector, Church Wardens and Vestry of Holy Trinity Church in the Parish of Sussex                             | 80. The Corporation of the Anglican Parish of Sussex                             | 80. The Rector, Church Wardens and Vestry of Holy Trinity Church in the Parish of Sussex                             | 80. La société paroissiale anglicane de Sussex                            |
| 81. The Anglican Parish of the Tobique   | 81. The Corporation of the Anglican Parish of the Tobique                        | 81. The Anglican Parish of the Tobique   | 81. La société paroissiale anglicane de Tobique                           |
| 82. The Rector, Church Wardens and Vestry of St. Peter's Church in the Parish of Upham                               | 82. The Corporation of the Anglican Parish of Upham                              | 82. The Rector, Church Wardens and Vestry of St. Peter's Church in the Parish of Upham                               | 82. La société paroissiale anglicane de Upham                             |
| 83. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Parish of Upper Kennebecasis  | 83. The Corporation of the Anglican Parish of Upper Kennebecasis                 | 83. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Parish of Upper Kennebecasis  | 83. La société paroissiale anglicane de Upper Kennebecasis                |
| 84. The Rector, Church Wardens and Vestry of Saint Jude's Church in the Parish of Victoria in the City of Saint John | 84. The Corporation of the Anglican Parish of Victoria                           | 84. The Rector, Church Wardens and Vestry of Saint Jude's Church in the Parish of Victoria in the City of Saint John | 84. La société paroissiale anglicane de Victoria                          |
| 85. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Church of St. John the Evangelist in the Parish of Waterford        | 85. The Corporation of the Anglican Parish of Waterford                          | 85. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Church of St. John the Evangelist in the Parish of Waterford        | 85. La société paroissiale anglicane de Waterford                         |
| 86. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Parish of Westfield   | 86. The Corporation of the Anglican Parish of Westfield                          | 86. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Parish of Westfield   | 86. La société paroissiale anglicane de Westfield                         |
| 87. The Rector, Church Wardens and Vestry of St. Mark's Church in the Parish of Westmorland                          | 87. The Corporation of the Anglican Parish of Westmorland                        | 87. The Rector, Church Wardens and Vestry of St. Mark's Church in the Parish of Westmorland                          | 87. La société paroissiale anglicane de Westmorland                       |
| 88. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Parish of Wicklow, Wilmot, Peel and Aberdeen                        | 88. The Corporation of the Anglican Parish of Wicklow, Wilmot, Peel and Aberdeen | 88. The Rector, Church Wardens and Vestry of the Parish of Wicklow, Wilmot, Peel and Aberdeen                        | 88. La société paroissiale anglicane de Wicklow, Wilmot, Peel et Aberdeen |

| <b>Column 1</b><br><b>Former name</b>   | <b>Column 2</b><br><b>New name</b>                      | <b>Colonne 1</b><br><b>Ancien nom</b>   | <b>Colonne 2</b><br><b>Nouveau nom</b>            |
|---|---|---|---|
| 89. The Rector, Church Wardens and Vestry of Christ Church in the Parish of Woodstock | 89. The Corporation of the Anglican Parish of Woodstock | 89. The Rector, Church Wardens and Vestry of Christ Church in the Parish of Woodstock | 89. La société paroissiale anglicane de Woodstock |